

# AU PAYS DES CRATÈRES

TRADUCTION DES EXTRAITS ANGLAIS / ANISHNAABEMOWIN AU FRANÇAIS

## ÉPISODE 05

### **EPISODE 5**

#### **Mike Wabagejig 30:53**

Mmm.. C'est une question juteuse.

J'aime l'idée d'être sans limite ni restriction.

Donc, dans cette vision, nous aurions les Anishnaabes du Québec réuni.e.s avec les Anishnaabes de l'Ontario.

C'est parce qu'au moment où cette frontière a été tracée le long de la rivière Ottawa, il y a eu une division où certain.e.s ont décidé de rester, certain.e.s ont décidé de partir.

Dans ma vision, on ramènerait les Anishnaabes en tant qu'unité, pour qu'on puisse voir le centre, ou bien ces terres frontalières entre le Québec et de l'Ontario revenir à une souveraineté Anishnaabe.

De cette manière-là, on pourrait dire qu'on a mis les mauvais aspects du capitalisme de côté pour tenter d'arriver à des pratiques durables. Ça serait le rêve.

#### **Diane Polson 31:50**

Que les générations futures puissent être capables d'apprécier pleinement la Mère Terre tout autant que nous l'avons fait en grandissant. Être sur le territoire, tu sais, ça fait partie de nous, c'est en nous. C'est là qu'on trouve notre sérénité, notre paix d'esprit. Alors j'espère que nos enfants aient accès à ça aussi.

#### **Jimmy Hunter 39:19**

Ils appellent ça " les changements climatiques". Et on va en voir de plus en plus, je crois que ça va continuer. On voit des tornades comme on en a jamais vu, aujourd'hui on voit beaucoup d'inondations. De plus en plus, chaque année. Ça fait longtemps que ça se passe.

Et maintenant, je crois que la nature s'apprête à se défendre.

#### **Henry Rodgers 41:42**

C'est difficile à imaginer.

Comment mes petits-enfants vivront dans plusieurs générations par rapport à aujourd'hui.

Bien, est-ce que ces ressources - et là quand je parle de ressources, je parle des arbres, je parle des animaux, je parle de la médecine offerte par les plantes et tout... - est-ce que tout ça, ce sera là pour mes petits-enfants?

C'est dur à imaginer que ça ne sera plus là. Mais il faut être réaliste, aussi, et se dire qu'avec espoir, on pourra ralentir le progrès de la société dans ces secteurs-là.